



Lo Talhier Cant d'Olonzac

Adiu paure carnaval
A la bastida
Al pont de Mirabel
Lo boièr
L'aubre de la camba tòrta
La cançon de l'espèra
Catarina ma vesina
De Tonens a Marmanda
La devisa republicana
Las femnas de pel puèg
La fièra de 'lonzac
La filha d'un païsan
L'immortela
Libertat
La Perneta
Marchez, marchons
La Marion
Me soi levat
Nòu gojatas a Castelnòu
L'ombra de mai
Papeta Calhau

Parla mi
Los podaires
La polalhèra
Que ne son bèstias las femnas
Roseta
Sus la punta de l'espada
Sus la restolha
La trivala
Vai me quèrre d'aiga
Lo vèspre de la nòça
Vòs te maridar ?



Adiu paure carnaval

(Aquesta cançon se canta lo ser del dimars gras quand se fa cremar lo Carnaval)

Adieu paure adieu paure
Adieu paure Carnaval
Tu te'n vas e ieu demòri
Per manjar la sopa a l'alh.

Adieu pauvre adieu pauvre
Adieu pauvre carnaval
Tu t'en vas et je reste
Pour manger la soupe à l'ail

A la Bastida

A la Bastida i a doas filhas
que se vòlon maridar (bis)
Que se vòlon maridar
Aqueles filhas
E ieu tròbi que fan plan
Tant son polidas.

Una ne vòl prene un faure
E l'autra un cordonièr. (bis)
E l'autra un cordonièr
La pus polida
Per ne tirar son linhòl
Dins sa botiga.

Ròsa diguèt a sa maire
Qu'aprestèsse lo sopar (bis)
Qu'aprestèsse lo sopar
Que siague onèste
Lo cordonièr deu passar
Cal que s'arrèste.

Las muralhas son de pèira
Lo solelh non las fond pas (bis)
Lo solelh non las fond pas
Ni mai la luna
Tot garçon que fa l'amor
Fa pas fortuna.

Lo chaval es a l'estable
N'es selat a mai bridat (bis)
N'es selat a mai bridat
Pè a l'estriu man a la sela
E lo capèl a la man
Bonjorn la bèla.

A la Bastide il y a deux filles
que veulent se marier
Qui veulent se marier
Ces filles
Et moi, je trouve qu'elles fon bien
Tant elles son jolies

Un veut prendre un forgeron
Et l'autre un cordonnier. (bis)
Et l'autre un cordonnier
La plus jolie
Pour tirer son linheul *
Dans sa boutique.

Rose dit à sa mère
Qu'elle prépare le repas du soir
Qu'elle prépare le repas du soir
Qui soit honnête
Le cordonnier doit passer
Il faut qu'il s'arrête.

Les murailles sont de pierre
Le soleil ne les fond pas (bis)
Le soleil ne les fond pas
La lune non plus
Tout garçon qui fait l'amour
Ne fait pas fortune.

Le cheval est a l'étable
Il est sellé et bridé (bis)
Il est sellé et bridé
Pied à l'étrier main a la selle
Et le chapeau à la main
Bonjour la belle.

Al pont de Mirabèl

Al pont de Mirabèl, Catarina lavava
Canta rossinholet
Al pont de Mirabèl, Catarina lavava.

Li lavava tant tard la luna l'esclairava.
Canta rossinholet
Li lavava ...

Venguèron a passar tres cavaliers
d'armada.
Canta rossinholet ...

Lo primier li diguèt : qu'una polida
dama !

Lo segond li donèt una polida baga.

Mas la baga del det tombèt al fons de
l'aiga.

E lo tresen sautèt, faguèt la cabuçada.

Mas tornèt pas montar, non trobèt pas la
baga !

Al pont de Mirabèl, Catarina plorava !

Au pont de Mirabèl, Catherine lavait
Chante petit rossignol
Au pont de Mirabèl, Catherine lavait.

Elle y lavait si tard la lune l'éclairait.

Vinrent à passer trois cavaliers d'armée.

Le premier lui dit : quelle belle dame !

Le second lui donna une belle bague.

Mais la bague du doigt tomba au fond de
l'eau.

Et le troisième sauta, il fit la cabriole.

Mais il ne remonta pas, il ne trouva pas
la bague !

Au pont de Mirabèl, Catherine pleurait !

Lo boièr

Quand lo boièr ven de laurar, planta son agulhada
A E I O U, planta son agulhada

Trapa sa femna al pè dal fuòc, trista, desconsolada

Se siás malauta diga-bòt, te farai un potatge

Amb una rava amb un caulet, una lauseta magra

Quand serai mòrta enterratz-me al prigond de la cava.

Los pès virats a la paret, lo cap jos la canela.

Los pelegrins que passaràn prendràn d'aiga senhada.

E diràn « quala es mòrta aici ? » Aquò's la paura Joana

Se n'es anada al Paradís al cèl amb sas cabras.

Revirada

Quand le bouvier vient de labourer, il plante son aiguillon A E I O U

Il trouve sa femme au pied du feu, triste, en pleurs

Si tu es malade dis-le, je te ferai un potage

Avec un navet avec un chou, une alouette maigre

Quand je serai morte enterrez-moi au plus profond de la cave.

Les pieds tournés vers le mur, la tête sous le robinet.

Les pèlerins qui passeront prendront de l'eau bénite.

et diront « quelle est morte ici ? » C'est la pauvre Jeanne

Elle est allée au Paradis au ciel avec ses chèvres.

L'aubre de la camba tòrta

Dieu garda aquel que l'a plantat
l'aubre de la camba tòrta,
Que sens aquel ieu seriái mòrt,
l'aiga m'auriá pòirit lo còrs.

Al prèp de ieu me val melhor
una cantina qu'una filha,
Una cantina la beuriái
apuèi ma mia t'aimariái.

Ma maire quand m'auretz perdut
me cal pas cèrcar a la glèisa.
Cal anar drèit al cabaret;
aquí benlèu me traparetz.
Cal anar drèit al cabaret;
Redde i serai coma un piquet.

Ma maire quand ieu serai mòrt,
m'enterraretz dins una cava,
Los pès virats a la paret
e lo cap jos lo robinet.

Dieu garde celui qui l'a planté
L'arbre à la jambe tordue
Que sans celui-ci, moi, je serais mort,
L'eau m'aurait pourri le corps.

Auprès de moi, il me vaut mieux
une bouteille qu'une fille,
une bouteille je la boirais
après ma mie je t'aimerais.

Ma mère quand vous m'aurez perdu
il ne faut pas me chercher à l'église.
Il faut aller droit au cabaret;
là, peut-être vous me trouverez.
Il faut aller droit au cabaret;
j'y serai raide comme un piquet.

Ma mère quand moi, je serai mort,
vous m'enterrerez dans une cave,
Les pieds tournés contre le mur
et la tête sous le robinet.

La cançon de l'espèra

Sul mestièr de la solituda
e del fial de mon languiment
ai tescut amorosament
la cançon lenta de l'espèra
qu'es aimablòta a sa maniera
mas un pauc tristòta a moments

Sul tornet pacient de las oras
ai fialat de mos pensaments
la cançon doça de l'espèra
que fa passar fòrça misèria
e son anar nos es plasant.

Que la cançon te siague brava,
vire, vire lo dabanèl.

Gaujosa d'un tin-tin d'esquilha
dont lo tèrme s'escarrabilha
dins lo silenci dels morrèls,
encara umida, amai banhada
de clar de luna, d'albairada
e de bèl-bèl

la dirai per tu, familièra,
la cançon tendra de l'espèra
leugièra e doça coma un vel
que l'ai tescuda e l'ai fialada
de ta preséncia desirada
e de qualques fialas de cèl.

Paraulas Leon Còrdas

Sur le métier de la solitude
et du fil de ma langueur
j'ai tissé amoureuxment
la chanson lente de l'attente
gracieuse à sa façon
mais un peu triste parfois.

Sur le rouet patient des heures
j'ai filé de mes pensées
la chanson douce de l'attente
qui fait oublier force infortune
par son rythme ami.

Plaisante te soit la chanson
tourne, tourne le dévidoir.

Heureuse d'un tintement de clochettes
s'égaillant joyeusement
dans le silence des monts,
encore humide, encore moite
de clair de lune, de rosée
et de charme

qu'elle s'élève vers toi, familière,
la chanson tendre de l'attente
légère et douce comme un voile
que j'ai filée et tissée
de ta présence désirée
et de quelques filaments de cieux.

Paraulas de Léon Cordes

Catarina ma vesina

Catarina ma vesina presta me ton bèl tamborn
Que ma vaca se marida la vòli fa dançar 'n torn

Repic:

*Irondèla passa bèla diga m'ont as ivernat ?
En Atena sus l'antena perque me v'as demandat*

Catarina ma vesina balha de civada al buòu
E de bren a las galinas se vòls que te fagan d'uòus

Catarina pas malina las castanhas coison tròp
Ta maire es dins la topina e ton paire ten lo bròc

Catarina ma vesina prèsta me ton violon
A la nòça de las galinas jogarem polit branlon

Catarina ma vesina vai passejar lo canhòt
Qu'escornifla la salvagina jaupa-jaupa darrièr un lebròt.

Catarina pas malina, ara plòu sus lo linçòl.
L'aucelon a la taïna e la piòta ten lo dòl

Catarina ma vesina presta me ton armonicà
Per l'amor d'una cantina cantarem aquela masurcà

Catarina plan coquina, canta-me una cançon.
Me fas la pèl de galina ambe ta votz de clairon.

De Tonens a Marmanda

De Tonens a Marmanda
per delai lo vent ven l'aiga
De Tonens a Marmanda
per delai lo vent ven l'aiga

De Marmanda a Tonens
per delai l'aiga ven lo vent
De Marmanda a Tonens
per delai l'aiga ven lo vent

La devisa republicana

Al temps de'n primier, quand la bèstia faleta
monarcava sus tot per la ferocitat,
s'enlairèt vitament una gaia lauseta,
e d'aquel vòl ardit nasquèt la Libertat.

Un jorn dos mainatjons, dins lor breça mofleta,
dos fruches de l'onor de la maternitat,
faguèron en riséncia fregar lor boquetas
e lor cant de poton faguèt fraternitat.

Quand l'òme aurà vencut totas las tiranias,
lo dreit fèrme a son punt, gardant la veritat,
e per totjorn plan lènc de l'ambicion cobesa
veirem coma un solelh lusir l'Egalitat.

Auguste Fourès

Revirada

La devise républicaine

Au temps du début quand la bête fauve
Régnait sur tout par la férocité
S'envola en vitesse une gaie alouette
Et de ce vol hardi naquit la liberté.

Un jour deux petits enfants, dans leur berceau douillet
Deux fruits de l'honneur de la maternité
Firent en riant se frotter leurs petites bouches
Et leur chant de baiser fit fraternité.

Quand l'homme aura vaincu toutes les tyrannies
Le droit ferme à son poing, gardant la vérité
Et pour toujours bien loin de l'ambition cupide
Nous verrons comme un soleil luire l'égalité.

Las femnas de pel puèg

I a pas de femna pus alurada, que las femnas de pel puèg
Que las femnas de pel puèg e trolalèra laderaderà e trolalà

Se'n anavan per las velhadas. Daissavan lor marit al lièit.
Daissavan lor

E onze oras sonava, mièja nuèit un pauc plan prèp.

Lor marit lor demandava : « Pauras femnas d'ont venètz ? »

-Venèm d'aval de per la ribièra, virar l'aiga de pel prat.

E se nos volètz pas creire, agachatz lo freta-pès ! »

Tres o quatre jorns apressa, tomban malautas al lièit.

«Cal anar cerca lo vicari, lo medecin per las garir. »

Quand lo medecin arriba : « Pauras femnas encentas sètz ! »

E quand lo vicari arriba : « Paires òmes cocuts sètz ! »
Un soliste lance et le chœur répète la 1ère phrase et enchaîne.

Revirada : Les femmes de vers la colline

Y a pas de femme de plus belle allure, que les femmes de vers la colline,

Elles s'en allaient pour les veillées. Elles laissaient leur mari au lit.

Et onze heures sonnaient, minuit un peu après.

Leur mari leur demandait : « Pauvres femmes d'où venez-vous ? »

-Nous venons de là-bas vers la rivière, tourner l'eau du pré.

E si vous ne voulez pas nous croire, regardez le paillason ! »

Trois ou quatre jours après, elles tombent malades au lit.

«il faut aller chercher le vicaire, le médecin pour les guérir. »

Quand le médecin arrive : « Pauvres femmes vous êtes enceintes ! »

E quand le vicaire arrive : « Pauvres hommes vous êtes cocus ! »

La fièra de Lonzac

Ieu me'n vau a la fièra, la fièra de Lonzac
Non i vau pas per vendre e ni mai per crompar.

*Nos anirem leugièr leugièr, nos anirem
leugièrament.*

Non i vau pas per vendre e ni mai per crompar.
Vau véser l'amic Pèire mon amic de
longtemps.

Nos anirem ...

Vau véser l'amic Pèire mon amic de
longtemps.
Aviá pescat de ranas ne vendre voliá ben.

Aviá pescat de ranas ne vendre voliá ben.
« Adieu mon amic Pèire cossí va lo business ?

« Adieu mon amic Pèire cossí va lo business ?
-Aquò marcha pas gaire que i a pas que
d'inglés. »

-Aquò marcha pas gaire que i a pas que
d'inglés. »
Mentre que l'escotavi, lo rire que me pren.

Mentre que l'escotavi, lo rire que me pren.
« Siás solet a pas faire business amb l'inglés !

« Siás solet a pas faire business amb l'inglés !
-Arrèsta-te de rire fariás parlar la gent.

-Arrèsta-te de rire fariás parlar la gent.
Òu ! Que parlen que diguen totjorn nos
aimarem.

Je m'en vais à la foire, la foire d'Olonzac

Nous irons léger léger, nous irons légèrement

Je n'y vais pas pour vendre ni pour acheter.

Je vais voir mon ami Pierre, mon ami de
longtemps

Il avait pêché des grenouilles, il voulait bien
en vendre.

Bonjour mon ami Pierre, comment va le
business ?

Ça ne marche pas fort parce qu'il n'y a que des
Anglais »

Pendant que je l'écoutais, le rire me prend.

Tu es tout seul à ne pas faire de business avec
les Anglais !

«-Arrête-toi de rire, tu ferais parler les gens.
-Oh ! Qu'ils parlent et qu'ils disent, nous nous
aimerons toujours. »

La filha d'un païsan

La filha d'un païsan

De bon matin se lèva
La filha d'un païsan (4 còps).

Ieu vòli anar mon paire,
Véser lo rei passar.

- Non i anetz pas ma filha,
Que ne tornariatz pas !

- M'amagarai mon paire,
Que non me veirà pas..

I aviá un fum de pòble
Lo rei ven a passar.

« Quna polida dama
La vòli emportar.

-Monsur , non soi pas dama
Soi filha d'un païsan.

-Escriurem a ton paire
Que ne tornaràs pas.

-Non sap pas legir letras
Ni mai papièr marcat. »

La fille d'un paysan

De bon matin se lève
La fille d'un paysan

Moi, je veux aller mon père
Voir le roi passer

N'y allez pas ma fille
Vous ne reviendriez pas

Je me cacherais mon père
Pour qu'il ne me voie pas.

Il y avait beaucoup de monde
Le roi vient à passer

Quelle jolie dame
Je veux l'emporter

Monsieur, je ne suis pas dame
Je suis fille d'un paysan.

Nous écrirons à ton père
Que tu ne reviendras pas

Il ne sait pas lire les lettres
Ni même le papier marqué

La Libertat

*Paraulas de J Clozel,
Musica de Manu Theron*

Tu que siás arderosa e nusa
Tu qu'as sus leis ancas tei ponhs
Tu qu'as una vòtz de cleron
Uei sòna sòna a plen parmons
Ò bona musa

Siás la musa deis paurei gus
Ta cara es negra de fumada
Teis uelhs senton la fusilhada
Siás una flor de barricada
Siás la Venús

Dei mòrts de fam siás la mestressa
D'aquelei qu'an ges de camiá
Lei sensa pan lei sensa liech
Lei gus que van sensa soliers
An tei careças

Mai leis autrei ti fan rotar
Lei gròs cacans 'mbé sei familhas
Leis enemics de la paurilha
Car ton nom tu, ò santa filha
Es Libertat

Ò Libertat coma siás bela
Teis uelhs brillhan coma d'ulhauç
E crosas, liures de tot mau,
Tei braç fòrts coma de destraus
Sus tei mamèlas

Mai puei, perfés diés de mòts raucs
Tu pus doça que leis estelas
E nos treboles ò ma bela
Quand baisam clinant lei parpèlas
Tei pès descauç

Tu que siás poderosa e ruda
Tu que luses dins lei raions
Tu qu'as una vòtz de cleron
Uei sòna sòna a plens parmons
L'ora es venguda

Toi qui es ardente et nue
Toi qui as les poings sur les hanches
Toi qui as une voix de clairon
Aujourd'hui sonne sonne à plein poumons
Ô bonne muse

Tu es la muse des pauvres gueux
Ta face est noire de fumée
Tes yeux sentent la fusillade
Tu es une fleur de barricade
Tu es la Vénus.

Des meurt-de-faim tu es la maîtresse
De ceux qui n'ont pas de chemise
Les gueux qui vont sans souliers
Les sans-pain, les sans-lit
Ont tes caresses

Mais les autres te font roter
Les gros parvenus et leurs familles
Les ennemis des pauvres gens
Car ton nom, toi, ô sainte fille
Est Liberté.

Ô Liberté comme tu es belle
Tes yeux brillent comme des éclairs
Et tu croises, libres de tout mal,
Tes bras forts comme des haches
Sur tes mamelles.

Mais ensuite tu dis des mots rauques,
Toi plus douce que les étoiles
Et tu nous troubles, ô ma belle
Quand nous baisons, fermant les paupières
Tes pieds nus.

Toi qui es puissante et rude
Toi qui brilles dans les rayons
Toi qui as une voix de clairon
Aujourd'hui appelle, appelle à pleins poumons
L'heure est venue.

La Perneta

La Perneta se lèva
e tralalà laderi delà la la
La Perneta se lèva
tres oras davant jorn.

Davala a la cosina
faire de milhassons.

Cada torn que ne vira
ne sospira d'amor.

Sa maire la ven véser
« Perneta qu'avètz vos?

Avètz lo mal de tèsta
o ben lo mal d'amor ? »

« N'ai pas lo mal de tèsta
benlèu lo mal d'amor. »

« Ploretz pas mai Perneta
que vos maridarem.

Vos donarem un prince
o lo filh d'un baron. »

« Non vòli pas d'un prince
ni d'un filh d'un baron.

Vòli mon amic Pèire
que cropís en prison. »

« Non l'auràs pas ton Pèire
deman lo penjarem. »

« Se fas aquò ma maire
amb el m'enterraretz.

Al mitan de la tèrra
plantaretz una crotz.

Botaretz una ròsa
e mai de quauques flors.

Los pelegrins que passan
se metrán a genolh.

Diràn que Dieu benaure
los paures amorós. »

Revirada

<p>La Pernette se lève e tralalà laderi delà la la La Pernette se lève trois heures avant jour.</p> <p>Elle descend a la cuisine faire des galettes de maïs.</p> <p>Chaque fois qu'elle tourne Elle soupire d'amour.</p> <p>Sa mère vient la voir « Pernette qu'avez vous?</p> <p>Avez-vous le mal de tête ou bien le mal d'amour ? »</p> <p>« Je n'ai pas le mal de tête Peut-être le mal d'amour. »</p> <p>« Ne pleurez plus Pernette nous vous marierons.</p> <p>Nous vos donnerons un prince ou le fils d'un baron. »</p>	<p>« Je ne veux pas d'un prince ni du fils d'un baron.</p> <p>Je veux mon ami Pierre qui croupit en prison. »</p> <p>«Tu ne l'auras pas ton Pierre demain nous le pendrons. »</p> <p>« Si tu fais cela ma mère avec lui vous m'enterrerez.</p> <p>Au milieu de la terre vous planterez une croix.</p> <p>Vous mettrez une rose en plus de quelques fleurs.</p> <p>Les pèlerins qui passent se mettront a genoux.</p> <p>Ils diront que Dieu bénisse les pauvres amoureux. »</p>
---	---

Marchez, marchons - Dins lo trauc d'una saralha

Dins lo trauc d'una saralha
I aviá un rinoceròs
Que dançava e sautava
Sus quatre palms de fial gròs.

Repic:

*Il est tard les portes sont closes
Pas une lumière au balcon
Et l'amour veille quand on sommeille
Marchez, marchons.*

Una mirga se prelassava
A la cima d'un pibol
Una mosca que volava
Li fotèt lo nas al cuol.

Lo combat d'una cigala
Contra cinc cents elefants
Empliguèt la mar glaciala
De cadavres e de sang.

Una chòta èra sens pena
A chaval sus un pesolh
E caçava la balena
A còp de pè dins lo cuol.

Una mosca a bicicleta
Fasiá lo torn d'un caulet
Passèt sus una mongeta
E faguèt un brave pet.

Una cime d'Angletèrra
Que bramava de talent
Sens se demontar la machoèra
Engoliguèt un bastiment.

Dans le trou d'une serrure
Il y avait un rhinocéros
Qui dansait et sautait
Sur quatre emfans de gros fil.

Refrain:

*Il est tard les portes sont closes
Pas une lumière au balcon
Et l'amour veille quand on sommeille
Marchez, marchons.*

Une souris se prélassait
A la cime d'un peuplier
Une mouche qui volait
Lui mit le nez au cul.

Le combat d'une cigale
Contre cinq cents éléphants
Emplit la mer glaciale
De cadavres et de sang

Une chouette était sans peine
A cheval sur un pou
Et chassait la baleine
A coups de pied au cul

Une mouche à bicyclette
Faisait le tour d'un chou
Elle passa sur un haricot blanc
Et fit un superbe pet.

Une punaise d'Angleterre
Qui criait de faim
Sans se démonter la mâchoire
Engloutit un bâtiment

La Marion

La Marion se'n va al molin
a caval sus son ase gris.
Lo molinièr ricana
Pinca panca pom
Lo molinièr ricana
Polidà Marion.

Darrièr l'molin i a un pomièr
floris al mès de febrièr.
I estacaràs ton ase
Pinca panca pom ...

Mentre que lo molin moliá,
que la farina se fasiá,
molinièr la furava
Pinca panca pom ...

"Molinièr daissa-me anar
qu'entendi l'ase recanar."
Lo lop escanèt l'ase
Pinca panca pom ...

Darrièr'l cabeç i a tres escuts,
te'n balhi dos ne gardi un.
Te traparàs un ase"
Pinca panca pom ...

Son paire que la vei venir
de cridar non se pòt tenir.
"Me damne! Dieu me damne! "
Pinca panca pom ...

L'animal aviá los pès blancs,
los de darrièr, los de davant,
e la bufeta negra
Pinca panca pom ...

Es arribat un temps novèl
tot animal càmbia de pèl.
Mefisa-te mon paire
Pinca panca pom ...

La Marion s'en va au moulin
à cheval sur son âne gris.
Le meunier ricane
Pinca panca pom
Le meunier ricane
Jolie Marion.

Derrière le moulin il y a un pommier
Il fleurit au mois de février.
Tu y attacheras ton âne
Pinca panca pom ...

Pendant que le moulin moulait,
que la farine se faisait,
le meunier la pressait
Pinca panca pom ...

"Meunier laisse-moi aller
J'entends l'âne braire."
Le loup étouffa l'âne
Pinca panca pom ...

Derrière la tête de lit il y a trois écus,
Je t'en donne deux j'en garde un.
Tu te trouveras un âne"
Pinca panca pom ...

Son père qui la voit venir
de crier ne se peut tenir.
"Me damne! Dieu me damne! "
Pinca panca pom ...

L'animal avait les pieds blancs,
ceux de derrière, ceux de devant,
e le sexe noir
Pinca panca pom ...

Est venu un temps nouveau
tout animal change de peau.
Méfie-toi mon père
Pinca panca pom ...

Me soi levat

Me soi levat de bon matin
Per culhir la lauseta.
L'ai pas culhida, l'ai ausida cantar.
Al jardin de ma mia
S'es anada pausar.

« Mia bonjorn aquò soi ieu
Viste dubrís la pòrta
Fa freg defòra lo rosat es tombat.
Amont dins ta cambreta
Serai lèu rescalfat. »

« Pòt ben gibrar pòt ben torrar
Dubrissi pas la pòrta.
M'as descridada puèi tu te sès vantat
que m'aviás per ta mia,
galant te sès trompat. »

E lo galant va consultar
lo rossinhòl salvatge :
« Dins ton lengatge polit rossinholet.
ambe mas amoretas
diga-me s'ai tòrt o drech. »

« Ieu te dirai per ma rason
e puèi per ta govèrna,
l'amor sincèra se fa secretament
sens que degun li sache
l'ora ni lo moment.

Cal far l'amor la nuèit e mai lo jorn.
Cal caressar las dròllas e las aimar totjorn. »

Per La Mal coiffée Trad

Nòu gojatas a Castelnòu

Nòu gojatas a Castelnòu, nòu gojatas a Castelnòu (bis)
Elas que volguèron dançar
E los gojats que cèrcan l'ombra
Elas que volguèron dançar
E los gojats que vòlon pas

Uèit gojatas a Castelnòu, uèit gojatas a Castelnòu (bis)
Elas que volguèron dançar
E los gojats que cèrcan l'ombra
Elas que volguèron dançar
E los gojats que vòlon pas

Sèt, sièis, cinc, tres, doas

Una gojata a Castelnòu, una gojata a Castelnòu (bis)
Ela que voliá dançar
E los gojats que cèrcan l'ombra
Ela que voliá dançar
E los gojats que vòlon pas

Ges de gojata a Castelnòu

Revirada

Neuf filles à Castelnau
Elles qui voulurent dancier
E les garçons que cherchent l'ombre
Elles qui voulurent dancier
E les garçons qui ne veulent pas

huit sept ...

Aucune fille ...

L'ombra de mai

Sèm anats veire la refòrma
Los còps de leis los règlaments,
Amai avèm pus per la fòrma,
Escotats los governaments

Ara assetats sur la talvèra
Regardam lo grand prat dal monde,
Tot aquò laura al revèrs
En carrat la tèrra redonda (bis)

Avem marchat un pauc pus luènh
Jos l'aubre nos sèm arrestats
L'ombra de mai, lo bruch de mens,
Lo regde solelh un pauc barrat

Crebarem los pès sanguinoses
D'aver marchat lo ponh quilhat
Lo ventre dur de nòstres còsses
D'aver manjat la libertat

Lo barrut

Revirada

Nous sommes allés voir la réforme
Les coups de lois, les règlements
En plus avons-nous, plus pour la forme
Écoutés les gouvernements

Maintenant assis sur la talvère
Nous regardons le grand pré du monde
Tout ça laboure à l'envers
En carré la terre ronde

Nous avons marché un peu plus loin
Sous l'arbre nous nous sommes arrêtés
L'ombre en plus, le bruit en moins
Le rude soleil un peu arrêté

Nous crèverons les pieds en sang
D'avoir marché le poing levé
Le ventre dur de nos corps
D'avoir mangé la liberté.

Papeta Calhau

I aviá un gat, un chin (bis)
Que fasián la tarralha,
Tro la la Papeta Calhau
I aviá un gat, un chin
Que fasián la tarralha !

Una mosca au plafond (bis)
Que s'espitava de rire,
...

Tombèt de la muralha (bis)
Se copèt las doas cuòissas,

E l'endeman de matin (bis)
La menèron a l'ospici,

Lo sus-lendeman matin (bis)
Ò la trapèron mòrta,

Lo jorn de l'enterrament (bis)
Faguèron 'na panta de rire,

I aviá per corbilhard (bis)
La carreta de Lazare,

I aviá per capelan (bis)
Un chin vestit de negre,

I aviá per enfants de còr (bis)
Dos gats vestits de roge,

I aviá per carretier (bis)
Denís vestit en mosca,

En sortent dau cementeri (bis)
Rescontrèron una nòça,

Aquí lo dòl passat (bis)
De la paura mosqueta,

Se metèron a dançar (bis)
Au mitan de la carrièra,

Revirada

Il y avait un chat et un chien (x2)
Qui faisaient la vaisselle
Troulala, Grand-père Caillou
Il y avait un chat et un chien
Qui faisaient la vaisselle

Une mouche au plafond (x2)
Qui crevait de rire
Troulala, Grand-père Caillou...

Elle tomba de la muraille
Se cassa les deux cuisses...

Le lendemain matin
On l'amena à l'hospice...

Le surlendemain matin
On la retrouva morte...

Le jour de l'enterrement
On a bien ri...

Il y avait pour corbillard
La charrette de Lazare...

Il y avait comme curé
Un chien vêtu de noir...

Il y avait pour enfants de chœur
Deux chats vêtus de rouge...

Il y avait pour charretier
Denis habillé en mouche.

En sortant du cimetière
Ils rencontrèrent une noce.

Voilà le deuil passé
De la pauvre mouchelette...

Ils se mirent à danser
Au milieu de la rue...

PARLA MI

Parla mi, conta mi
de que soscas grand-paire,
Conta mi, parla mi
de ton país.
E lo grand-paire
canturleja son conte.
L'enfant dins sos braces
s'es tot acroconit.

Per trobar mon país,
cèrques pas dins las cartas
Lo camin per i anar
es pas marcat.
E per frontièra,
i a pas que la musica
D'una lenga vièlha
que se vòl pas calhar.

Mon vilatge es aquí,
a la cima del causse
Lo solelh de julhet
calfa l'adrech.
Per la devesa,
i a lo tropèl que paissa.
A l'ombra del fraisse
lo pastre es assietat.

Mon ostal es aquí,
bastit de gròssas pèiras.
Un clapàs que ten cald
val mai qu'un nis.
Lo fuòc de lenha
dins lo canton esclaira
Enfant e grand-paire
que se son endormits.

Parle moi, raconte moi
A quoi tu penses grand-père,
Raconte moi, parle moi,
de ton pays.
Et le grand-père
Raconte son conte.
L'enfant dans ses bras
s'est tout recroquevillé.

Pour trouver mon pays,
Ne cherche pas dans les cartes
Le chemin pour y aller
N'est pas marqué.
E pour frontière,
Il n'y a que la musique
D'une vieille langue
qui ne veut pas se taire.

Mon village est là,
à la cime du causse
Le soleil de juillet
chauffe l'adret.
Sur le pâturage,
Le troupeau paît.
A l'ombre du frêne
le berger est assis.

Ma maison est là,
Bâtie de grosses pierres.
Un tas de pierres qui tient chaud
vaut mieux qu'un nid.
Le feu de bois
dans le coin éclaire
Enfant et grand-père
qui se sont endormis.

Los podaires

Fa bèl temps qu'ai atacat aqueste reng de bon
matin
E poda que podaràs ne'n vesi pas jamai la
fin.
Dal camin fins a la rasa som pas arribat
vietdase,
E pr'aquò nos cal anar me som enanat
podar !
Ai podat l'ama tranquilla en pensant al vin
que fasiam venir
Lo pintaràn a la vila
Sens pensar qu'aicí nos fa tresfosir ! (bis)

Amb'l freg que me desvaria som romput cal
acabar.
Lo nas bufa, sèga rassèga, finissi pas de
tremolar.
Creses que la vida es dura amb tota aquela
frescura,
E pr'aquò nos cal anar ...

La manrega que pren l'aire los dets gaireben
torrats,
Cèrs o marin quora bufa sabi pas ont me
virar.
Me manca pas qu'un gavèl per me venir
foetar la gauta,
E pr'aquò, nos cal anar ...

Amb'l soquet sus l'espatla a la nuèit me vau
sopar.
S'ai pas de brasa d'ausina le soquet
l'espranharà.
Creses que la vida es dura amb tota aquela
frescura
E pr'aquò, nos cal anar ...

La rassega que penjòla e l'electrocóp cargat,
Le gos monta dins la 4L qu'al tresen còp ai
desmarrat.
La ràdio dins las aurelhas per me cambiar las
idéas.
E pr'aquò, nos cal anar, nos cal tornar
començar
Ai podat ...

Cela fait longtemps que j'ai attaqué cette
rangée de bon matin
Et même en taillant sans arrêt, je n'en vois
jamais la fin.
Du chemin jusqu'à la lisière, je ne suis pas
arrivé, fichtre,
Et pourtant il faut y aller, je suis allé tailler !
J'ai taillé l'âme tranquille en pensant au vin
que nous faisons venir
Ils le boiront à la ville
Sans penser qu'ici il nous fait grelotter !

Avec le froid qui me harcèle je suis épuisé, il
faut finir.
Le nez souffle, je renifle sans arrêt, je
n'arrête pas de trembler.
Crois-le, la vie est dure avec toute cette
froidure,
Et pourtant il faut y aller, je suis allé tailler !

Le manteau qui prend l'air, les doigts presque
gelés,
Cers ou Marin quand il souffle, je ne sais pas
où me tourner.
Il ne manque qu'un sarment pour venir me
fouetter la gorge,
Et pourtant il faut y aller, je suis allé tailler !

Avec cette petite souche sur l'épaule, à la nuit
je vais souper.
Si je n'ai pas de braise de chêne vert, la
souche l'épargnera.
Crois-le, la vie est dure avec toute cette
froidure,
Et pourtant il faut y aller, je suis allé tailler !

La scie qui pend et le sécateur électrique
chargé,
Le chien monte dans la 4L qui a démarré à la
troisième fois.
La radio dans les oreilles pour me changer
les idées.
Et pourtant il faut y aller, je suis allé tailler !

La polalhèra

Agacha la polalhèra quand se lèva lo matin,
li cal mai d'una ora e mièja,
li cal mai d'una ora e mièja
Agacha la polalhèra quand se lèva lo matin,
li cal mai d'una ora e mièja per se far los bigodins

repic : *Vai te'n lèu qu'as pro a far la polalhièra, la polalhèra*
Vai te'n lèu qu'as pro a far la polalhièra daissa la far. (bis)

Se vestís de sa camisa, son gilet un pauc ronhós,
sa manrega en flanela,
sa manrega en flanela,
Se vestís de sa camisa, son gilet un pauc ronhós,
sa manrega en flanela,son capèl un pauc mostós

S'es fotut una raubeta sabem pas ont l'a trapat.
Lo capèl qu'a sus la tèsta
Lo capèl qu'a sus la tèsta
S'es fotut una raubeta sabem pas ont l'a trapat.
Lo capèl qu'a sus la tèsta, l'a panat o l'a pagat ?

Polalhèra es coquina, ditz que n'aima pas lo vin ;
la vegèri l'autre ser
la vegèri l'autre ser
Polalhèra es coquina, ditz que n'aima pas lo vin ;
la vegèri l'autre ser bandada sus lo camin.

Agacha la polalhèra al balèti dal festin,
quora dança la *mazurka*
quora dança la *mazurka*
Agacha la polalhèra al balèti dal festin,
quora dança la *mazurka* t'escracha los agacins .

Revirada : La volaillère

Regarde la volaillère quand elle se lève le matin,
Il lui faut plus d'une heure et demie
pour se faire les bigoudis

Va t'en vite car tu as assez à faire , la volaillère, la volaillère
Va t'en vite car tu as assez à faire , la volaillère laisse la faire

Elle s'habille avec sa chemise, son gilet un peu galeux
Sa cape en flanelle
Elle s'habille avec sa chemise, son gilet un peu galeux
Sa cape en flanelle son chapeau un peu visqueux

Elle s'est mis une petite robe on ne sait pas où elle l'a trouvée
Le chapeau qu'elle a sur la tête
Elle l'a volé ou elle l'a payé ?

La volaillère est coquine, elle dit qu'elle n'aime pas le vin
Je l'ai vue l'autre soir
Ivre sur le chemin

Regarde la volaillère au balèti du festin,
Quand elle danse la mazurka
Elle m'écrase les cors aux pieds.

Que ne son bèstias las femnas

Que ne son bèstias las femnas
Se daissan far per lor marit (bis)
Ieu n'ai una coma las autras
E la meni coma vòli (bis)

Lo matin quand ieu me lèvi
Me comenda lèu la Maria (bis)
D'anar lèu balajar la cambra
E vistament de l'i far lo lèit (bis)

Que ne son bèstias las femnas
Se daissan far per lor marit (bis)
Ieu n'ai una coma las autras
E la meni coma vòli (bis)

Lo matin quand ieu me lèvi
Me comenda lèu la Maria
D'anar lèu preparar la taula
E vistament de vestir los dròlles

Que ne son bèstias las femnas
Se daissan far per lor marit (bis)
Ieu n'ai una coma las autras
E la meni coma vòli (bis)

Qu'elles sont bêtes les femmes
Elles se laissent faire par leur mari
Moi j'en ai une comme les autres
Et je la mène comme je veux

Le matin quand je me lève
elle me commande vite la Marie
D'aller vite balayer la chambre
Et vite d'y faire le lit

Le matin quand je me lève
elle me commande vite la Marie
D'aller vite préparer la table
Et vite d'habiller les enfants

Roseta se marida

A l'atge de quinze ans
Roseta se marida
Canta rossinholet
A l'atge de quinze ans
Roseta se marida

Li fan prene un vielhàs
Que n'a la barba grisa

Roseta aimariá mai
Un garçon de botiga

Aviá pas dich aquò
Lo filh del rei arriba.

Se la prenguèt pel braç
Aicí aurai ma mia.
En passant per un bòsc
Se la perdèt de vista .

Trapèt un vinhairon
Que vinhava sa vinha.

Diga-me vinhairon
N'as pas vista ma mia.

L'avètz aval al fons del prat
Que fa l'amor a d'autres.

A l'age de quinze ans
Rosette se marie
Chante petit rossignol
A l'age de quinze ans
Rosette se marie

On lui fait prendre un très vieux
Qui a la barbe grise

Rosette préférerait
Un commerçant

elle n'avait pas plutôt dit ça
Le fils du roi arrive.

Il la prit par le bras
Ici, j'aurai ma mie.
En passant par un bois
Il la perdit de vue .

Il trouva un vigneron
Qui travaillait sa vigne.

Dis-moi vigneron
N'as-tu pas vu ma mie.

Vous l'avez là-bas au fond du pré
Qui fait l'amour à d'autres.

L'immortela

Sèi un país e ua flor
E ua flor, e ua flor,
Que l'aperam la de l'amor,
La de l'amor, la de l'amor,

Haut, Peiròt, vam caminar, vam caminar
De cap a l'immortèla,
Haut, Peiròt, vam caminar, vam caminar
Lo país vam cercar.

Au som del malh, que i a ua lutz,
Que i a ua lutz, que i a ua lutz,
Qu'i cau gardar los uèlhs dessús,
Los uèlhs dessus, los uèlhs dessus

Que'n cau traucar tot lo segàs,
Tot lo segàs, tot lo segàs,
Tà ns'arrapar, sonque las mans,
Sonque las mans, sonque las mans,

Lhèu veiram pas jamei la fin
Jamei la fin, jamei la fin,
La libertat, qu'ei lo camin,
Qu'ei lo camin, qu'ei lo camin

Après lo malh, un aute malh,
Un aute malh, un aute malh,
Après la lutz, ua auta lutz,
Ua auta lutz, ua auta lutz...

Sus la punta de l'espada

Sus la punta de l'espada pòrti nòu ,
Sus la punta de l'espada pòrti nòu ,
Pòrti nòu, pòrti ieu,
Pòrti la mai bèla ròsa
Pòrti nòu, pòrti ieu,
Pòrti la mai bèla flor

Sus la punta de l'espada pòrti uèit
Sèt, sièis, cinc, tres, dos, un

Revirada

Sur la pointe de l'épée, je porte neuf,
Sur la pointe de l'épée, je porte neuf,
Je porte neuf, je porte moi,
Je porte la plus belle rose
Je porte neuf, je porte moi,
Je porte la plus belle fleur

Sus la restolha

Sus la restolha del froment, (bis)
una polida joveneta dormís aquí tota soleta.
Un monsur venguèt a passar (bis)
« Diga polida joveneta languisses pas tota soleta ?
- Monsur de que languiriái ieu ? (bis)
Quand vòli trabalhar trabalhí, quand me vòli pausar, me pausi.
Monsur vos avancetz pas tant, (bis)
que mon marit es dins la prada, vos donariá de sa gulhada »

Repic :
Vira d'aicí, vira d'ailà, a tu te vòli, tu te vòli pas (bis)

Lo bèl monsur se's avançat, (bis)
se l'a presa l'a potonada, sus son caval se l'a montada.
Quand foguèron un bocin luènh, (bis)
totjorn la bèla se virava « adieu boièr de la laurada !

Repic
Que ne dirà lo meu marit ? (bis)
Quand tornarà de la laurada, trobarà la pòrta tampada. »
E las vesinas i diràn (bis)
« Son galant que l'a tant aimada
dins son país se l'a menada. » (bis)

Repic

Revirada

Sur les chaumes

Sur les chaumes de froment
une belle jeune fille dort là toute seule
Un monsieur vint à passer
« Dis, belle jeune fille, ne t'ennuies-tu pas toute seule ?
- Monsieur, pourquoi m'ennuierais-je ?
Quand je veux travailler je travaille, quand je veux me reposer, je me repose.
Monsieur ne vous avancez pas tant
que mon mari est dans le pré, il vous donnerait de son aiguillon. »

Tourne par ici, tourne par là, toi je te veux, toi je ne te veux pas.

Le beau monsieur s'est avancé
L'a prise, l'a embrassée, sur son cheval l'a fait monter.
Quand ils furent un peu loin,
Toujours la belle se retournait « adieu, bouvier du labour !

Que dira mon mari
Quand il reviendra du labour, il trouvera la porte fermée.
Et les voisines lui diront
« Son galant qui l'a tant aimée
dans son pays l'a amenée. »

La Trivala

Vaquí vengut Gualdo lo grand !
Tròç de fèsta, tròç de çaganh,
Barraquet de la Trivala,
De son nom Ubaldo Moyano.
Coma aquel, se'n trapa pas mai.

Repic :

*Aquela Trivala ! A ! Qun polit quartièr !
I a que de gitanas e que de barraquets.
An pas de sandalas, an pas de solièrs,
Van faire la valsa, aquí jol pont vièlh.*

Siás totjorn aquí per butar,
Per balhar de vam, per cantar.
Quand la vida es malaisida,
Tu lo prince de la Trivala,
As totjorn quicòm a cantar.
Aquela Trivala...

Aquí lo grand bolegadís
Cançon, trabalh e bramadís,
Espanhòl, Carcassés, Gitana,
Te fasián la lenga polida.
Coma aquela se'n trapa pas mai.
Aquela Trivala...

Novembre de setanta cinc,
Lo Franco a crebat enfin.
Gualdo e tota la Trivala,
Dins l'ostal de Monsur Lapeña
Van passar la nuèit a cantar
Aquela Trivala...

Voici venu Gualdo le grand !
Morceau de fête, morceau de vacarme,
Baraquet* de la Trivalle,
De son nom Ubaldo Moyano.
Comme lui, on n'en trouve plus.

Repic :

*Cette Trivalle ! Ah ! Quel beau quartier !
Il n'y a que de gitans et que des barraquets.
Ils n'ont pas de sandales, ils n'ont pas de souliers,
ils vont faire la valse, là sous le pont vieux.*

Tu es toujours là pour pousser,
Pour donner l'élan, pour chanter.
Quand la vie est difficile,
Toi le prince de la Trivalle,
Tu as toujours quelque chose à chanter.

Voilà le grand bouleversement
Chanson, travail et cris,
Espagnol, Carcassonnais, Gitan,
Te faisaient la langue jolie.
Comme celle-là, on n'en trouve plus.

Novembre soixante-et-quinze,
Franco est enfin crevé.
Gualdo et toute la Trivalle,
A la maison de Monsieur Lapeña
Vont passer la nuit a chanter

Vai me quèrre d'aiga Marineta

Vai me quèrre d'aiga Marineta

Vai me quèrre d'aiga del batèu

Vai me quèrre d'aiga Marineta

Vai me quèrre d'aiga del batèu

Vai-s-i lèu, torna lèu,

pòrta-me d'aiga Marineta

Vai-s-i lèu, torna lèu,

pòrta-me d'aiga del batèu

dernière version en FA:

voix basse sur DO

voix principale sur FA

voix soprano sur LA

Lo vèspre de la nòça

	Le soir de la noce
Lo vèspre de la nòça Maria d'En Raimon Maria d'En Raimon Larilonlon, Larilonlena Maria d'En Raimon Larilonlon	Le soir de la noce Maria d'En Raimon Maria d'En Raimon Larilenlon, Larilonlena Maria d'En Raimon * Larilonlon
Lo monde de son vilatge Li fasián un afront	les gens de son village Lui faisaient un affront **
Lo fasián a son òme A son òme Raimon	Ils le faisaient à son homme A son homme Raimon
Paure Raimon te trompa Cèrques pas sus ton front	Pauvre Raimon elle te trompe Ne cherche pas sur ton front
Charraires del vilatges Acabatz lo sermon	Bavards du village Finissez le sermon
Çò que prestatz a totes Que n'avètz a volont.	Ce que vous prêtez à tous Vous-même en avez à volonté.
Lo vèspre de la nòça Maria d'En Raimon	le soir de la noce Maria d'En Raimon

En Raimon (vieilli) : Monsieur Raimon (de sénher)

affront (ou charrivari) : démonstration bruyante et répétée que l'on faisait sous les fenêtres d'un veuf récemment remarié, d'un homme âgé qui épousait une femme plus jeune ou d'un homme d'un village étranger qui épousait une fille du cru. On pouvait l'éviter quelquefois en invitant les jeunes à entrer boire un coup ou en leur donnant de l'argent pour faire la fête.

Vòs te maridar ?

<p>Vòs te maridar Mariòta ? (bis) -Nani pas tu, nani pas tu. Tròp jogador ! Nani pas tu, jogaire !</p>	<p>Veux-tu te marier, Mariòta ? Non pas avec toi Trop joueur Non pas avec toi joueur.</p>
<p>L'as jogada ta camisa, pendons e tot, pendons e tot. Tròp jogador ! Pendons e tot, jogaire !</p>	<p>Tu l'as jouée ta chemise Pan et tout</p>
<p>Las jogada ta culòta botons e tot, botons e tot. Tròp jogador ! Botons e tot, jogaire !</p>	<p>Tu l'as jouée ta culotte Boutons et tout</p>
<p>L'as jogada ta saqueta, crostet e tot Tròp jogador ! Crostet e tot, jogaire !</p>	<p>Tu l'as jouée ta musette Crouton et tout</p>
<p>L'as jogada ta bodega bordon e tot, Tròp jogador ! Bordon e tot, jogaire !</p>	<p>Tu l'as jouée ta cornemuse Bourdon et tout</p>
<p>L'as jogada ta boriòta vinhas e tot Tròp jogador ! Vinhas e tot, jogaire !</p>	<p>Tu l'as jouée ta ferme Vignes et tout</p>
<p>L'as jogada ta mameta calina e tot Tròp jogador ! Calina e tot, jogaire !</p>	<p>Tu l'as jouée ta grand mère Coiffe et tout</p>
<p>Te jogariás ta femneta enfants e tot Tròp jogador ! Enfants e tot, jogaire !</p>	<p>Tu la jouerais ta femme enfants et tout</p>